



100188177\_N199999197

**noken**  
PORCELANOSA BATHROOMS

Carretera CV-20 km.2 · 12540 Vila-real · Castellón · Spain  
Tel: +34 964 50 64 50 - Fax: +34 964 50 67 93  
e-mail: [noken@noken.com](mailto:noken@noken.com) · [www.noken.com](http://www.noken.com)

**SQUARE**



## Antes de la instalación y la puesta en funcionamiento

**Cuidado!** Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/juntas tóricas.

Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

Recomendamos instalar válvulas reductoras de presión para presiones superiores a las indicadas en la tabla de datos técnicos.

-El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantía, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.

## Before installation and setting to work.

**Attention!** The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring.

So filters should be installed also on the general system.

We recommend the installation of pressure reducing valves for pressures superior than those indicated in the technical data table.

-Respecting this indications, will mantain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.

## Avant l'installation et la mise en fonction.

**Attention!** Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydraulique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring.

On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

Nous recommandons d'installer les réducteurs de pression pour des pressions supérieures à indiquées dans le tableau des données techniques.

-Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des producits et il en assure la complète fiabilité.

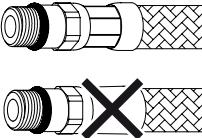
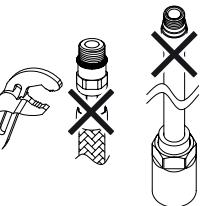
## Antes da instalação e colocada em funcionamento

**Cuidado!** Os tubos de alimentação têm que ser cuidadosamente lavados, antes de se instalar o dispositivo de maneira a que não haja chips, resíduos de solda ou canhâmo ou outras impurezas no interior dos tubos. Através dos tubos que não estejam cuidadosamente lavados ou através da rede de água geral, podem entrar no dispositivo corpos estranhos que podem danificar as juntas /o-rings.

Recomendamos por isso que se instalem filtros também na planta geral

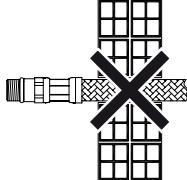
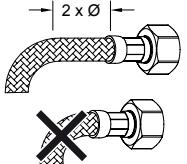
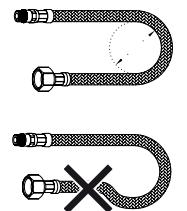
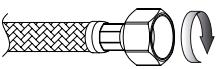
Recomendamos a instalação de válvulas reductoras de pressão acima indicados nas pressões da tabela de dados técnicos

Com o cumprimento destas instruções, a garantia permanece, garante as características declaradas dos produtos e garante sua perfeita confiança

|  |  |
|--|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Antes de la instalación controlen la presencia y la integridad de las grapas en ambos lados de los flexibles.</li><li>- Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses.</li><li>- Avant l'installation contrôler à la présence et l'intégrité des graffature d'ambo les côtés des flexibles.</li><li>- Antes da instalação controlar a presença e integridade de grampos em ambos os lados da flexível</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- No apretar con herramienta.</li><li>- Don't tighten by tools.</li><li>- Ne pas serrer avec des outils.</li><li>- Não fixar com ferramenta</li></ul>  |





|  |   |
|--|---|
|               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Atornillen los rallos con junta tórica manualmente hasta percibir un contacto mecánico.</li> <li>- Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest.</li> <li>- Visser les raccords avec la tenue OR à la main, jusqu'à percevoir une batte mécanique.</li> <li>- Aparafusar os acessórios com o-rings até se ouvir um contato metálico</li> </ul>  |
|               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- No empotren el tubo en la pared.</li> <li>- Don't set the hose in the wall.</li> <li>- Ne pas encaisser le conduit dans le mur.</li> <li>- Não encastrar o tubo na parede</li> </ul>   |
| <b>NO!</b><br> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- No instalen el flexible torciéndolo o tensándolo.</li> <li>- Tighten the hose without any twist or tension.</li> <li>- Ne pas installer le flexible en torsion ou en tension.</li> <li>- Não instalem o flexível torcido ao apertar</li> </ul>   |
|                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- El contacto prolongado con sustancias, aun si poco agresivas, puede causar daño a la trenza y la consecuente ruptura del flexible.</li> <li>- Prolonged contact with any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst.</li> <li>- Le contact prolongé avec des substances, même peu agressives, il peut déterminer l'endommagement de la tresse et l'éclat conséquent du flexible.</li> <li>- O contato prolongado com substâncias, ainda que menos agressivas, podem causar danos e a consequente ruptura da flexível.</li> </ul> |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Antes del inicio de la curvatura dejen un tramo rectilíneo de por lo menos 2 veces el diámetro exterior.</li> <li>- Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter.</li> <li>- Avant le commencement de la courbure laisser une ligne rectiligne d'au moins 2 fois le diamètre extérieur.</li> <li>- Antes do início da curvatura é recomendado deixar um troço rectilíneo de, pelo menos, duas vezes o diâmetro externo</li> </ul>  |
|             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Respeten el radio mínimo de curvatura (DN= diámetro íntimo nominal):</li> <li>- Mantain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter):</li> <li>- Respecter le rayon minimum de courbure (DN= diamètre interne nominale):</li> <li>- Respeite o raio mínimo de curvatura (DN = diâmetro interno nominal):</li> </ul> <p>DN6 = Ø25mm<br/>     DN8 = Ø30mm<br/>     DN10 = Ø35mm<br/>     DN13 = Ø45mm</p>   |
|              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Atornillen los rallos con junta de cierre (tuercas) manualmente más un 1/4 de vuelta con una llave adecuada.</li> <li>- Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) then apply 1/4 turn using an appropriate wrench.</li> <li>- Visser les raccords avec le joint d'étanchéité (écrous) à la main plus 1/4 de tour avec une clé appropriée.</li> <li>- Acessórios aparafulados com vedantes, manualmente mais 1/4 de volta com chave adequada</li> </ul>   |





- Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar la instalación.
- Compruebe el producto por si faltasen piezas o estuviesen dañadas.
- Cualquier alteración que se realice a la grifería invalidará la garantía.
- Le recomendamos la instalación por parte de personal cualificado.
- En nuevas construcciones se deben llenar los sifones de inodoros, lavabos y bidés de agua para evitar que la grifería se oxide por efecto de la subida de gases corrosivos. Se recomienda que el espacio esté muy aireado.
- Purgar las tuberías antes de la instalación para arrastrar la suciedad.
- Gracias a un cuidado periódico, se pueden evitar calcificaciones.
- Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha, también pueden dañar los materiales.

- Please read these instructions carefully before starting installation and retain it for future reference. Please leave this instructions with the end user.
- Remove all packaging and check the product for missing parts and damages before starting the installation.
- Any alterations made to this product and its fittings may infringe the water regulations and will invalidate the guarantee.
- We strongly recommend the use of a qualified and registered plumber.
- In new buildings it is recommended to water fill the traps to ensure toxic gases do not corrode the surface of the taps. It is recommended that the room is well ventilated.
- Thoroughly flush through all pipe work prior to the installation of terminal appliances, e.g. Shower heads, taps, inlet valves, etc.
- Periodic cleaning and maintenance should be used to avoid the build up of damaging limestone deposits.
- Bathroom beauty products such as liquid soap, shampoo or shower gels may damage some materials.

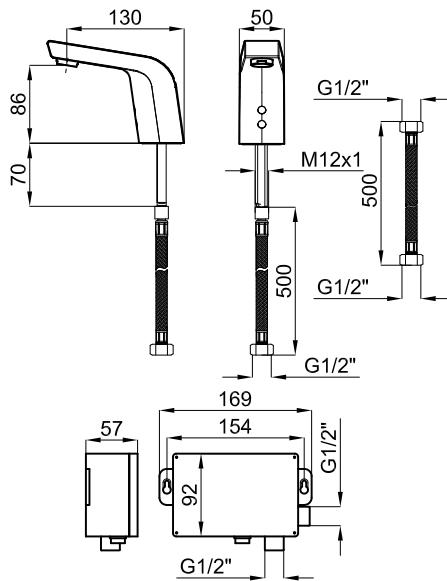
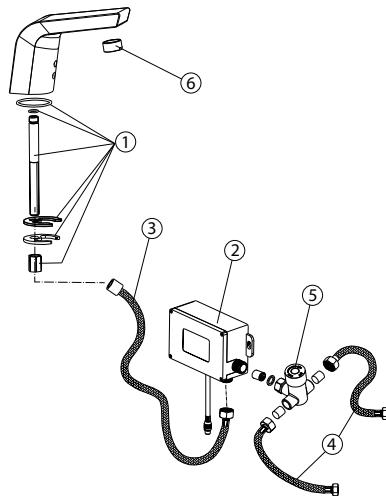
- Lire attentivement cette notice avant de commencer l'installation.
- Vérifier si certaines pièces sont manquantes au abîmées.
- Toute altération qui sera effectuée à la robinetterie rendra invalide la garantie.
- Nous recommandons fortement l'installation du produit par du personnel qualifié.
- Dans le cas de constructions neuves, il faut mettre en eau les WC, lavabos et bidets pour éviter que la robinetterie s'oxyde à cause de gaz corrosif. Nous recommandons de laisser un espace très aéré.
- Purger les tuyauteries avant l'installation.
- Grâce à un entretien régulier, on peut éviter la formation de calcaire.
- Des résidus de produits de toilettes comme le savon liquide, le shampoing et le gel de douche peuvent également endommager les produits.

- Leia atentamente estas instruções antes de iniciar a instalação.
- Verifique o produto se ele estiver danificado ou se faltarem peças.
- Qualquer alteração que seja feita à torneira invalidará a garantia.
- Recomendamos a instalação por pessoal qualificado.
- Em novas construções devem -se colocar , sifões sanitários, pias e bidés , torneiras de água para prevenir a ferrugem devido ao aumento de gases corrosivos. Recomenda-se que o espaço seja muito arejado.
- Lavar os tubos antes da instalação para arrastar a sujidade.
- Com cuidados regulares, pode-se impedir a calcificação.
- Produtos de higiene pessoal, como sabonete líquido , champô e gel de banho, também pode danificar materiais.



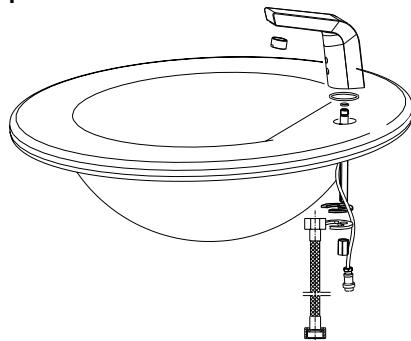


|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | 100178232_N299998843 |
| 2 | 100178215_N299998842 |
| 3 | 100178216_N299998841 |
| 4 | 100178222_N299998840 |
| 5 | 100181805_N299998836 |
| 6 | 100181779_N299998835 |

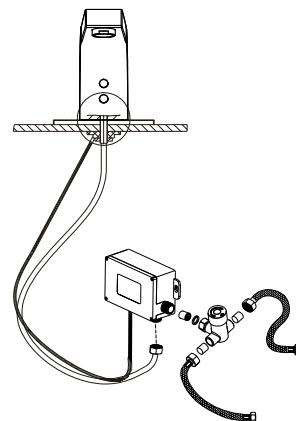




1



2



- Introducir la junta de goma sobre la tubería roscada de latón y llevarla hasta la parte superior de la tubería roscada.
- Introducir el grifo y el cable sensor en el agujero del lavabo .
- Introducir la junta de goma y la arandela por debajo del grifo en la tubería roscada .
- Apretar la tuerca de fijación debajo del lavabo hasta que el grifo esté perfectamente sujetado.

-Slide rubber gasket over brass supply line and place it on bottom of tap body;  
-Install the faucet and sensor cable to installation holes on basin .  
-Slide rubber gasket and the washer by turn over brass supply line and sensor cable under basin;  
-Tighten locknut under basin till the tap is securely stationed.

-Introduire le joint en caoutchouc sur la tige filetée en laiton et le placer sur la partie supérieure de la tige filetée.  
-Introduire le robinet et le câble sensor dans l'orifice du lavabo.  
-Introduire le joint en caoutchouc et la rondelle sous le robinet dans la tige filetée.  
-Serrer l'écrou de fixation sous le lavabo jusqu'à ce que le robinet soit parfaitement stable.

-Introducir a junta de borracha sobre o tubo rosulado de latão e levá-la até à parte superior do tubo rosulado.  
-Introduzir a torneira e o cabo sensor no buraco do lavatório.  
-Introduzir a junta de borracha e a anilha por debaixo da torneira no tubo rosulado.  
-Apertar a porca de fixação debaixo do lavatório até que a torneira esteja perfeitamente fixa.

- Escoger la ubicación correcta de la caja de control y colgarla a la pared sin perfilar ninguna tubería. Tenga en cuenta la longitud de los flexibles.
- Conectar los dos flexibles. El flexible de grifo a caja de control y de caja de control a suministro de agua. Véase imagen 2. (Por favor limpiar las tuberías antes de conectar) NO CONECTAR LOS CABLES POR AHORA.

- Choice the correct location of the control box and install it in the wall. Caution; don't punch any supply line or pipe. Please verify the length of the flex hoses.  
- Connect the flex hoses. The tap to the control box and the control box to water supply. Please see image 2. (Please flush supply lines prior to connection)  
DON'T CONNECT / PLUG THE CABLE SENSOR FOR THE MOMENT.

- Vérifiez l'emplacement de la boîte de commande et installez la boîte sur le mur. Attention, ne pas perforer la ligne d'alimentation ou le tuyau. S'il vous plaît vérifier la longueur des flexibles.  
- Raccorder les flexibles. Le robinet sur la boîte de commande et la boîte de sur l'alimentation d'eau. S'il vous plaît vérifier l'image 2 et aussi nettoyez les canalisations avant toutes les connections.  
POUR L'INSTANT, NE PAS CONNECTER LE CÂBLE SENSOR.

-Escolher o local correto para a caixa de controle e fixar à parede sem perfurar nenhum tubo . Ter em conta o tamanho dos flexíveis.  
-Ligar os flexíveis. O flexível da torneira e caixa de controle de fornecimento de agua. Ver imagem 2 (por favor limpar os tubos antes de os ligar )  
NÃO LIGAR OS CABOS POR AGORA.





- Abrir el paso del agua, y buscar fugas en las conexiones. Si hay fugas, reinstalar correctamente.
  - Instalar las pilas AA alcalinas respetando la polaridad. Para ello deberá abrir y volver a cerrar la tapa del caja de control.
  - Una vez abierto el paso del agua, y teniendo seguro un buen flujo de agua, conectar el cable sensor. El grifo ajusta la distancia automáticamente, y en unos pocos segundos empieza a salir agua. Entonces el flujo de agua para y el grifo esta preparado para ser utilizado. Si hay algún problema, desconectar el cable del sensor y conectarlo otra vez después de 40 segundos.
- Open Supply Stops, and check for any water leak from each connection. With any leak, please reinstall it securely to the right place.
- Install the batteries. Take out the cover of the control box. Install the new AA alkaline batteries (check correct position "+" and "-", and close the cover.
  - Upon opening Supply Stops, and ensuring smooth water supply, connect tap Sensor Cable. Tap begins adjusting sensor distance automatically, and in few seconds, faucet starts delivering water. Water run stops. Now is ready for use. Any problem happens, disconnect sensor Cable Plug, and replug-in it after 40 seconds.
- Ouvrir l'arrivée d'eau et vérifier qu'il n'y ait aucune fuite. S'il y a une fuite, réinstallé correctement.
- Installez les nouvelles AA alcalines batteries, assurez vous que vous respectez les signes « + » et « - » et installez le couvercle.
  - Une fois l'arrivée d'eau ouverte, en s'assurant d'un débit d'eau correct, connecter le câble sensor à l'alimentation. Le robinet ajuste automatiquement la distance, et après quelques secondes, l'eau commence à s'écouler. L'eau s'arrête et le robinet est prêt à l'utilisation. S'il y a un problème, déconnecter le câble du sensor et le reconnecter 40 secondes après.
- Abrir a chave de passo de agua e ver se à fugas nas ligações . se houver fugas voltar a instalar corretamente.
- Colocar as pilhas AA alcalinas respeitando a polaridade . para isso deverá abrir e voltar a fechar a tampa da caixa de controle.
  - Uma vez aberta agua e tendo seguro um bom fluxo de agua , ligar o cabo ao sensor.
  - A torneira ajusta a distancia automaticamente e em poucos segundos começa a sair agua . então o fluxo de agua para a torneira está preparado para ser utilizado . Se houver algum problema desligar o cabo do sensor e ligar outra vez passados 40 segundos





## Pilas / batteries / batteries / pilhas

- El indicador del sensor parpadea 3 veces en 1 segundo cuando faltan pilas. Para remplazarlas desatornille la tapa del la caja de control, extraiga las pilas viejas, ponga las nuevas respectando la polaridad y vuelva a atornillar la tapa. (Solo utilizar pilas alcalinas AA). Nota: El grifo pierde la memorización si se ha memorizado una distancia no de fábrica.

- The indicator light flashes 3 times when battery life is end. If change is needed then take off the cover of the control box. Take out batteries, install again new AA alkaline batteries (check correct position “+” and “-”, and close the cover. Note: Is necessary to set again the sensor range if a special distance/sensor range is requested.

- Une lumière clignote 3 fois quand les batteries sont finies. Pour les changer enlever le couvercle de la boîte électronique, éléver les batteries, installez des nouvelles AA alcalines batteries, assurez vous que vous respectez les signes « + » et « - » et installez le couvercle. Note : Si vous aviez réglé un distance du capteur spécial vous allez le perdre, donc il vous faudra le régler une autre fois.

**-O indicador do sensor piscá 3 vezes em 1 segundo quando faltam as pilhas . para substituir , desapertar a tampa da caixa de controle , retire as pilhas gastas , e coloque as novas respeitado a polaridade e volte a apertar a tampa ( só utilizar pilhas alcalinas AA ) .Nota : a torneira perde a memorização se tiver sido alterada a que vem de fábrica .**

## Filtro / filter / filter / filtro

- Cierre el suministro de agua, retire el flexible de entrada de agua de la caja de control, extraiga el filtro, limpielo y vuelva a instalar el conjunto.

- Close water inlet valve, screw off the hose from the inlet connection of the control box and take off the filter clean it then reinstall filter and hose.

- Fermer l'eau, enlever la ligne d'alimentation, enlever le filtre, nettoyer le filtre et montez une autre fois le filtre et la ligne d'alimentation.

- Feche o fornecimento de agua , retire o flexivel de entrada de agua da Caixa de control , retire o filtro e limpe , volte a instalar o conjunto.

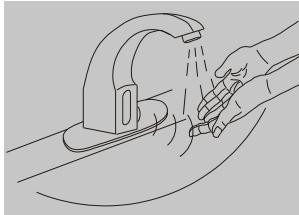


| PROBLEMA   | DIAGNÓSTICO  | REMÉDIO  |
|--|--|--|
| No sale agua o el caudal es insuficiente                   | Falta de electricidad / potencia                           | Compruebe la alimentación y el cable de alimentación. Si la luz parpadea 3 veces en 1 segundo cambie la batería. |
|  | Suministro de agua anormal                                 | Compruebe que tiene suministro de agua y que el agua llega a la caja de control.                                 |
|  | No hay luz o pila  | Intale correctamente un juego de pilas AA alcalinas.   |
|  | El filtro esta bloqueado.                                  | Limpiearlo.  |
|  | Gotas de agua en el sensor                                 | Limpie las gotas   |
|  | Alcance del sensor esta obstruido                          | Quite los elementos que obstruyen el sensor  |
| El funcionamiento es continuo, llegando a ser de 1 minuto. | Rango del sensor es demasiado largo (El caudal se detecta) | Ajuste la distancia del sensor   |
|  | Célula del sensor esta sucia                               | Limpiearlo   |
|  | Infrarrojo demasiado fuerte                                | Retire los equipos emisores de infrarrojos o separe el grifo de ellos  |

| PROBLEMA   | DIAGNOSE                            | SOLUCION  |
|--|-------------------------------------|---|
| Pas d'eau sortent du bec ou le débit n'est pas suffisant | Puissance anormale                  | Vérifiez l'alimentation et le câble d'alimentation. Si la lumière clignote 3 fois dans 1 seconde changez la batterie.                         |
|  | Alimentation d'eau anormale         | Vérifiez si l'alimentation d'eau est normal et si votre robinet d'arrêt sont ouverts et permettent que l'eau rentre dans la boîte de commande |
|  | Il n'y a pas de lumière ou batterie | Installez correctement la batterie  |
| Fonctionnement sans arrêt pendant 1 minute               | Filtre est bouché                   | Nettoyez-le   |
|  | Goutte d'eau sur le capteur         | Nettoyez les gouttes d'eau  |
|  | Le capteur ne voit pas              | Enlever ce qui dérange le capteur   |
|  | Le capteur voit l'eau qui coule     | Réajuster capteur de distance   |
|  | Le capteur est sale                 | Nettoyez-le   |
|  | Trop infrarouge.                    | Retirer les équipements émetteurs infrarouges ou garder robinet loin  |

| PROBLEMA   | DIAGNÓSTICO  | REMÉDIO   |
|--|--|---|
| No water come out from the spout or the flow is not enough | Power abnormal   | Faixa de electricidade / potência   |
|  | Check power and the power wire. If the light is flashing 3 times in 1 sec. Then change battery.      | Verifique o cabo de alimentação e energia   |
|  | Water supply abnormal  | Abastecimento de água anormal   |
|  | Check if water-supply is normal and if your stop valve/s allow the water come in to the control box. | Certifique-se de ter abastecimento de água e a água atinge a caixa de controle    |
| Continuous run for 1 minute                                | There is not light or battery  | Sem luz ou pilha  |
|  | Install correctly the battery  | Instalar corretamente um conjunto de pilhas alcalinas AA                          |
|  | Filter is blocked  | O filtro é bloqueado  |
|  | Clean it   | Limpá-lo  |
|  | Water drop on the sensor   | Gotas de água no sensor   |
|  | Wipe water drops away  | Limpá-lo  |
|  | Sensor range is clogged  | Gotas de água no sensor   |
|  | Remove clogs   | Limpá-lo  |
|  | Sensor range too long (the flow is detected)   | Âmbito do sensor de bloqueado   |
|  | Readjust sensor distance   | Remover objetos que obstruem o sensor   |
|  | Sensor window is dirty   | sensRandô do sensor muito largo (deteta o caudal)                                 |
|  | Clean it   | Ajuste a distância do sensor  |
|  | Too strong infrared  | Célula do sensor está sujo  |
|  | Remove infrared emitting equipments or keep faucet away  | Limpá-lo  |
|  |  | Infravermelho muito forte   |
|  |  | Retirar o equipamento de transmissão de infravermelhos ou separe a torneira deles |





El agua sale automáticamente cuando acerca sus manos.

Water flows out automatically when your hands approach it.

Le robinet s'arrête de fonctionner lors que vous retirez vos mains.

A agua sai automaticamente quando aproximamos as mãos.

- El sensor se activa de fábrica a unos 15 cm de las manos y se para al alejarlas. Usted puede modificar esta distancia si lo cree conveniente pero no lo recomendamos.
- El grifo se para después de 60 segundos funcionando. Esto es una función de seguridad.
- Si necesita cambiar el rango de activación, desconecte el cable, espere 40 segundos, vuelva a conectar el cable, coloque su mano a la distancia requerida antes de 5 segundos y manténgala 30 segundos hasta que se memorice la distancia requerida.

- The hand sensing is originally set at 15 cm and stops immediately once you leave your hands. You can modify the range if needed but we not recommend this.

- The tap will stop after 60 seconds running. This is a security function.

- If you want to modify the sensor range, unplug the power wire, wait 40 seconds, connect again the power wire, put your hand at right distance before 5 seconds, and keep your hand during 30 second until the distance is correctly set.

- Le capteur est activé à environ 15 cm des mains et il s'arrête une fois qu'elles sont éloignées. Vous pouvez modifier cette distance si elle est nécessaire mais on ne le recommande pas.

- Le robinet s'arrête après 60 secondes en marche. C'est une fonction de sécurité

- Si vous voulez modifier la distance d'activation, débranchez le fil électrique, attendez 40 secondes, puis rebranchez le câble, placez votre main à la distance correcte avant 5 secondes et attendez pendant 30 secondes pour garder la distance.

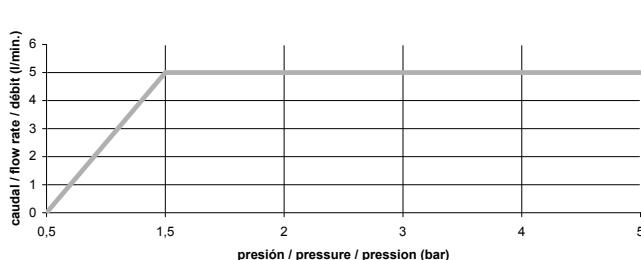
- O sensor vai regulado de Fábrica a 15 cm das mãos e pára ao afastar.

-A torneira pára de deitar água após 60 segundos. Isto é uma função de segurança.

-Se for necessário mudar o modo de ativação , desligue o cabo e espere 40 segundos , volte a ligar o cabo , coloque a mão à distância pretendida dentro de 5 segundos e mantenha durante 30 segundos até que se memorize a distância pretendida .

|  |                          |  |           |                  |                         |
|--|--------------------------|--|-----------|------------------|-------------------------|
|  | Min.-Max.<br>0,5 - 5 bar |  | Max. 70°C | system           | BATTERY 6V              |
|  | Max.<br>5 bar            |  | 3 bar     | Material         |                         |
|  |                          |  |           | Coating          | Brass                   |
|  |                          |  |           | chrome<br>nickel | $\geq 0,25 \mu\text{m}$ |
|  |                          |  |           |                  | $\geq 10 \mu\text{m}$   |

| 100188177                                    |  |
|--|--|
| presión /<br>pressure /<br>pression<br>(bar) | caudal /<br>flow rate /<br>débit<br>(l/min.) |
| 0,5  | 0  |
| 1,5  | 5  |
| 2  | 5  |
| 3  | 5  |
| 4  | 5  |
| 5  | 5  |





## GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

En primer lugar, agradecerle la adquisición de productos Noken. Todos los productos Noken están fabricados con la confianza de dar un servicio fiable durante muchos años. Al igual que las griferías de otros fabricantes nuestros productos también exigen un cuidado apropiado y un mantenimiento que asegure a su baño una imagen impecable.

### SUPERFICIE DE LAS GRIFERÍAS

Conforme a los requerimientos de la norma DIN EN 248 la capa de protección que habitualmente más se utiliza para la fabricación de las griferías se compone de metales como cromo, níquel, acero y latón, así como de otros para evitar la humedad. Antes de emprender la limpieza es necesario examinar con exactitud el tipo de superficie que se vaya a limpiar.

### LIMPIEZA

Para la limpieza de las griferías y de los accesorios ha de tenerse en cuenta que:

- Para la limpieza periódica utilice agua caliente mezclada con jabón, si esto no es posible también puede usar geles o limpiadores líquidos, enjuagando siempre a fondo con agua limpia tras su uso.
- Aunque fueran empleados una sola vez, no debe utilizarse ningún producto que contenga ácido fosfórico, clorhídrico, muriático, formico o acético, ya que podrían producir daños considerables. Utilice un PH neutro.
- Secar los artículos tras cada sesión de limpieza y tras cada uso para evitar la acumulación de cal.

### ADVERTENCIA

- Los productos de limpieza acentúan el deterioro en caso de que las superficies ya se encuentren dañadas.
- No mezcle limpiadores, las reacciones químicas pueden emitir gases tóxicos.
- No use estropajos agresivos ni limpiadores abrasivos.
- Bajo ningún concepto se debe utilizar para la limpieza de estas superficies lejías de blanquear con cloro.
- Únicamente deben utilizarse los productos de limpieza expresamente indicados por los fabricantes para cada tipo de superficie y acabado.

### RECOMENDACIONES PARA LA LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN DE GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

- Lea primero las instrucciones del fabricante.
- La limpieza periódica reducirá la formación de cal y suciedad.
- Los productos de limpieza no debe emplearse durante más tiempo del necesario.
- Si utiliza productos de limpieza con pulverizador, no pulverice directamente sobre la grifería y los accesorios, aplíquelo sobre un paño o una esponja. El líquido pulverizado podría introducirse por los huecos y grietas de la grifería y los accesorios pudiendo causar daños irreversibles.
- Si el grifo gotea puede causar manchas y placas de cal, por favor asegúrese de que quede correctamente cerrado.
- Si es necesario puede usar su limpiador anti-cal habitual, pero lea primero las instrucciones del fabricante y tras su uso enjuague siempre la grifería con agua limpia.
- Para proteger la mecánica de la grifería y alargar la vida útil de ésta, Noken recomienda la instalación de llaves de paso con filtros.

### CLÁUSULA REFERENTE A LA GARANTÍA

No respetar las indicaciones de mantenimiento puede tener como consecuencia la invalidación de la garantía.

---

## BRASSWARE AND ACCESSORIES

First of all we thank you for buying our products which are manufactured to the highest standards. However in common with other products our brassware requires the correct cleaning and periodic maintenance.

### BRASSWARE SURFACES

As stated in the norm DIN EN 248 the materials used to plate brassware are Chrome, Nickel, stainless steel, brass and others to leave a superior, easy to clean, pleasing finish. Before cleaning please check the material used and only use a suitable cleaner.

### CLEANING

To clean brassware and accessories please note the following recommendations.

- For regular cleaning only use warm soapy water, if this is not possible use soft non abrasive gels or similar cleaning products, rinse thoroughly and polish with a soft cloth.
- Please avoid the use of harsh or abrasive products such as scouring powders, those products with phosphoric acid, hydrochloric acid, formic acid or acetic acid that could badly damage the product. Please only use PH neutral products.
- Dry the items after each cleaning session and after every use to avoid limestone appearance.

### WARNING

- Cleaning materials will only worsen already damaged product.
- Do not mix cleaning products, the chemical reactions can emit toxic fumes and react badly with product surfaces.
- Do not use harsh or abrasive cloths, pads or cleaning products.
- Do not use bleach or other chlorine based cleaning products.
- Only use suitable cleaning products as recommended for each product he cleaning products only make worse the surfaces if those are already damaged.

### RECOMENDATIONS FOR THE CLEANING AND PRESERVATION OF BRASSWARE AND ACCESSORIES

- Read the manufacturers instructions.
- To protect the brassware, internal mechanism and to extend the life of the product it is recommended in line with "best practice" to install isolation valves and in line filters.
- Regular cleaning to reduce lime scale and soap residue build up.
- Do not leave these products in contact with the product surface longer than the manufacturer's recommendations and rinse thoroughly with clean water.
- Do not spray cleaning products directly onto the product surface, spray onto a soft cloth and then apply to the product. Spraying directly onto the product can lead to cleaning fluids being drawn into the products through capillary action causing irreversible damage.
- If a tap is left dripping it may lead to staining and lime scale build up. Please ensure taps are correctly turned off after use.

### GUARANTEE CLAUSE

- Failure to comply with the maintenance instructions may invalidate the guarantee.





## ROBINETTERIES ET ACCESSOIRES

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour avoir choisi un produit Noken. Tous nos produits sont fabriqués dans le but de donner un service fiable durant de nombreuses années. Pour assurer une image impeccable de votre salle de bains, nos robinetteries, comme celles d'autres fabricants, nécessitent un soin et un entretien approprié.

### LES SUPERFICIES DES ROBINETTES

Conformément aux exigences de la norme DIN EN 248, la couche de protection qui s'utilise le plus souvent pour la fabrication des robinetteries se compose de métaux tels que le chrome, le nickel, l'acier et le laiton ainsi que certains autres pour éviter l'humidité. Avant de commencer l'entretien, il est nécessaire d'examiner avec exactitude le type de surface qui se nettoiera.

### ENTRETIEN

Pour l'entretien des robinetteries et des accessoires, il faut prendre en compte certains détails:

- Pour l'entretien régulier, utiliser de l'eau chaude mélangée avec du savon. Si ce n'est pas possible, on peut utiliser des gels ou des produits d'entretien liquides, en rinçant toujours intensément avec de l'eau propre après usage.
- Ne pas utiliser de produits contenant de l'acide phosphorique, chlorhydrique, muriatique, formique ou acétique, même une seule fois, vu qu'ils pourraient occasionner des dégâts considérables. Utiliser un Ph neutre.
- Séchez les articles après chaque session de nettoyage et après chaque utilisation pour éviter l'accumulation du calcaire.

### AVERTISSEMENT

- Les produits d'entretien accentuent la détérioration dans le cas où les surfaces se trouvent déjà endommagées.
- Ne pas mélanger les produits d'entretien ensemble. Les réactions chimiques peuvent émettre des gaz toxiques.

- Ne pas utiliser d'éponges métalliques agressives ni de produits d'entretien abrasifs.

- Sous aucun prétexte il ne faut utiliser d'eau de javel à blanchir avec du chlore pour nettoyer ces superficies.

- Il faut seulement utiliser les produits d'entretien expressément indiqués par les fabricants pour chaque type de surface et de finition.

### RECOMMANDATIONS POUR L'ENTRETIEN ET LA CONSERVATION DES ROBINETTERIES ET DES ACCESSOIRES

- Lire avant tout la notice du fabricant.
- L'entretien régulier réduira la formation de calcaire et de saletés.

- Les produits d'entretien ne doivent pas s'utiliser plus longtemps que le temps recommandé.

- Si on utilise des produits d'entretien avec pulvérisateur, ne pas l'appliquer directement sur la robinetterie ou les accessoires mais sur un chiffon ou une éponge. Le liquide pulvérisé pourrait s'introduire dans les creux et les fentes de la robinetterie et des accessoires, pouvant causer des dommages irréversibles.

- Si la robinetterie goutte, elle peut causer des tâches de calcaire. Il faut s'assurer que la robinetterie soit fermée correctement après chaque usage.

- Si nécessaire, vous pouvez utiliser votre produit anti-calcaire habituel, mais lisez d'abord la notice du fabricant et après usage, rincez toujours la robinetterie l'eau claire.

- Pour protéger le mécanisme interne de la robinetterie et allonger la vie utile de cette-ci, Noken recommande l'installation de robinets d'arrêt avec le filtre.

### CLAUSE DE LA GARANTIE

Ne pas respecter les indications d'entretien peut avoir comme conséquence l'invalidation de la garantie.

## TORNEIRAS E ACESSÓRIOS

Em primeiro lugar, obrigado pela compra de produtos Noken. Na Noken Todos os produtos são feitos com a confiança necessária para dar um serviço de confiança por muitos anos. Como outros produtos de fabricantes acessórios também precisam de cuidados e manutenção adequada para garantir que a sua casa de banho apresente um aspecto impecável

### SUPERFÍCIE DAS TORNEIRAS

De acordo com os requisitos da norma DIN EN 248 camada protetora que é MAIS COMUM utilizar para a fabricação de acessórios incluem metais como cromo, níquel, aço e latão, bem como outros para evitar a humidade. Antes de proceder à limpeza é necessário examinar exactamente o tipo de superfície a ser limpada.

### LIMPEZA

Para a limpeza de torneiras e acessórios deve-se ter em atenção:

- Apesar de terem sido utilizadas apenas uma vez, todos os produtos que contêm fosfórico, clorídrico, muriático, ácido fórmico ou ácido acético, uma vez que podem causar danos consideráveis não devem ser usados. Use um PH neutro.
- Embora os funcionários foram uma vez, qualquer produto que contenha fosfórico, clorídrico, muriático, ácido fórmico ou acético, pois podem causar danos consideráveis não deve ser usado. Use um PH neutro.
- Seque os artigos depois de cada sessão de limpeza e depois de cada utilização para evitar a acumulação de calcário.

### ATENÇÃO

- Produtos de limpeza acentuam a deterioração se as superfícies já estão danificadas.

- Não misture produtos de limpeza, as reações químicas podem emitir gases tóxicos.

- Não utilize esfregões abrasivos ou produtos de limpeza abrasivos.

- Sob nenhuma circunstância deve ser usado para limpar essas superfícies Lixivas.

- Deve-se utilizar unicamente produtos de limpeza expressamente indicados pelo fabricante para cada tipo de superfície e acabamento .

### RECOMENDAÇÕES PARA LIMPEZA E CONSERVAÇÃO DE TORNEIRAS E ACESSÓRIOS

- Leia as instruções do fabricante em primeiro lugar.

- A limpeza regular irá reduzir o calcário e sujidade.

- Produtos de limpeza não devem ser utilizados mais do que o necessário.

- Se usar um spray de limpeza, não pulverize diretamente na torneira e acessórios, aplicar num pano ou esponja. O spray líquido pode-se introduzir através dos furos e ranhuras dos equipamentos e pode causar danos irreversíveis.

- Em caso de vazamento de torneira pode causar manchas e placas de calcário, por favor, certifique-se que está bem fechada.

- Se necessário, pode utilizar o produto de limpeza anti-calcareo usual , mas devem -se ler as instruções do fabricante em primeiro lugar e só depois utilizar , lavar sempre a torneira com água limpa.

- Para proteger a mecânica da torneira e prolongar a vida útil da mesma, Noken recomenda a instalação de válvulas com filtros.

### Cláusula relativa à GARANTIA

Não seguir as instruções de manutenção pode resultar na anulação da sua garantia.





Noken design s.a. garantiza sus griferías cromadas por un período de 5 años a partir de la fecha de compra, a excepción de las partes electrónicas y los componentes internos, tales como cartuchos cerámicos, monturas cerámicas y cartuchos termostáticos, que será de dos años.

Para las griferías cuyos acabados y superficies no sean en acabado cromado la garantía será de dos años a partir de la fecha de compra.

Las griferías que durante este período tuvieran algún problema por defectos patentes de materiales o fabricación, les serán sustituidos al cliente. Para que dicha garantía surta efecto, es imprescindible que los defectos encontrados sean comunicados inmediatamente por escrito a noken design s.a. durante el período de garantía a fin de determinar las causas. Así como el material reclamado deberá ser remitido franco fábrica, adjuntando la etiqueta de garantía o factura de compra. El material será repuesto por noken design s.a. siempre que, previa comprobación y verificación por el departamento de calidad, se confirme la veracidad del supuesto defecto.

La garantía no cubre los desperfectos ocasionados por un mal transporte ajeno al fabricante, negligencias en el uso o mantenimiento indebido, averías ocasionadas por un esfuerzo o manipulación indebida, cuidados insuficientes o modificaciones y reparaciones realizadas por terceros sin nuestro consentimiento escrito o por causa de fuerza mayor o causa fortuita.

La presente garantía excluye de toda responsabilidad a noken design s.a. de las consecuencias derivadas del mal funcionamiento o de una instalación incorrecta de nuestros fabricados y no reconoceremos ninguna reclamación por gastos derivados de las mismas, así como tampoco demanda alguna por daños y perjuicios.

La presente garantía no cubre el desgaste de las piezas por un uso normal.

Esta garantía tendrá vigor siempre y cuando se hayan seguido los pasos indicados en las instrucciones de montaje y mantenimiento.





Noken design s.a. guarantees all its chrome plated ranges of mixers and taps for a period of 5 years from the date of purchase against defect of work or materials, except for the electronic parts and the internal components such as ceramic cartridges, headworks and thermostatic cartridges which are guaranteed for a period of 2 years.

For all mixers and taps with a different finish other than chrome plated, the guarantee offered is 2 years from the date of purchase.

In the unlikely event the product fails within the guarantee period, noken design s.a. offers a free replacement part (or nearest equivalent), if proved to noken design s.a. satisfaction that the defect has been caused before delivery. Full details of any defect need to be notified immediately in writing to noken design s.a. The goods in which the defect arises are returned at the purchaser's expense to noken design s.a. and the guarantee label or purchase invoice need to be included.

The guarantee does not cover transport damages and is only offered on all products that have been used for their normal purpose. The guarantee does not apply to any products that have been misused or abused in any way.

Liability is limited to individual products and does not cover consequential loss or damage on installations.

The guarantee does not cover general tear and wear.

The guarantee is only offered when products are installed and cared for in line with our fitting and maintenance instructions.





Noken design s.a. garantit ses robinetteries chromées pendant une période de 5 ans à partir de la date d'achat, exception faite des parties électroniques et des composants internes, comme les cartouches céramiques, les têtes céramiques et les cartouches thermostatiques, qui sont garantis 2 ans.

Dans le cas des robinetteries dont les finitions et superficies ne sont pas en chrome, la garantie sera de 2 ans à partir de la date d'achat.

Les robinetteries qui souffriraient d'un défaut matériel ou de fabrication pendant cette période, seront remplacées au client. Pour que cette garantie prenne effet, il est indispensable que les défauts rencontrés soient immédiatement communiqués par écrit à noken design s.a. pendant la période de garantie afin d'en déterminer les causes. Ensuite, le matériel défectueux devra être renvoyé franco usine en y ajoutant l'étiquette de garantie ou la facture d'achat. Le matériel sera remplacé par noken design s.a., seulement si notre service de qualité confirme l'existence du supposé défaut après vérification et analyse technique.

La garantie ne couvre pas les imperfections occasionées par un mauvais transport (fabricant non responsable), négligence lors de l'utilisation ou entretien inadapté, fuites occasionées par un effort ou une manipulation impropre, soins insuffisants ou modifications ou réparations réalisées par des tiers sans notre accord écrit ou pour cause de force majeure ou cause fortuite.

Cette garantie exclut noken design s.a. de toute responsabilité concernant les conséquences dérivées du mauvais fonctionnement ou d'une installation incorrecte de nos produits et nous n'accepterons aucune réclamation de coûts dérivés de celles-ci ainsi qu'aucune demande de dommages et intérêts.

Cette garantie ne couvre pas non plus l'usure des pièces lors d'un usage normal.

Cette garantie entre en vigueur seulement si la démarche indiquée et les instructions d'installation et d'entretien aient été suivies.





Noken desing S.A dá garantia às suas torneiras cromadas, por um período de 5 anos a partir da data da compra, exceto em peças e componentes eletrónicos internos, tais como cartuchos cerâmicos, monturas cerâmicas e cartuchos termosestáticos, que será de dois anos.

Para acabamentos e acessórios cujas superfícies não estão em garantia, o acabamento cromado será de dois anos a partir da data da compra.

Os acessórios que durante este período tiverem algum problema ou defeitos de fabrico, serão substituídos ao cliente. Para que esta garantia tenha efeito, é imperativo que os defeitos encontrados sejam imediatamente notificados por escrito à Noken Design S.A durante o período de garantia para determinar as causas. O material deve de reclamação deve ser enviado à fábrica, juntamente com o comprovativo de garantia ou fatura de compra. O material deve ser reposto pela Noken Design S.A desde que, após a verificação por parte do departamento de qualidade, seja confirmada a veracidade do defeito.

A garantia não cobre danos causados por mau transporte alheio ao fabricante, má utilização ou manutenção incorreta, danos causados pelo esforço ou manutenção inadequada, cuidados inadequados ou modificações e reparos por terceiros sem o nosso consentimento por escrito ou por motivo de força maior ou causa fortuita.

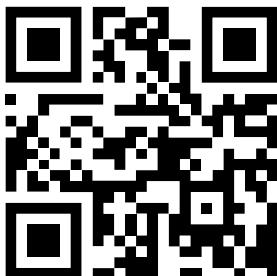
Esta garantia exclui qualquer responsabilidade à Noken Design das consequências do mau funcionamento ou de uma instalação incorrecta dos nossos produtos e não aceitaremos nenhuma reclamação derivadas das mesmas, nem qualquer pedido de indemnização.

Esta garantia não cobre o desgaste normal de peças para uso normal.

Esta garantia será eficaz desde que tenham seguido as etapas das instruções de montagem e manutenção.



FDP\_30-1-0515\_100188177-0716-0



[www.noken.com](http://www.noken.com)

PORCELANOSA BATHROOMS

